
MARIO ALEMAN: Bienvenidos a todos. Bienvenidos a la llamada del grupo de trabajo de revisión de At-Large, llamada que se realiza el miércoles 23 de agosto de 2017 a las 21:00 UTC. Como participantes tenemos a Alan Greenberg, Holly Raiche, Cheryl Langdon-Orr, Tijani Ben Jemaa, Olivier Crépin-Leblond, Maureen Hilyard, Barrack Otieno, Kaili Kan, Negar Farzinnia, Fatimata Seye Sylla y Sarah Kiden. En el canal en español tenemos a Aida Noblia y a Alberto Soto. Hemos recibido disculpas de Ali AlMeshal. En nombre del personal de la ICANN tenemos a Heidi Ullrich, Ariel Liang y Mario Aleman, quien les habla. Los intérpretes en el canal en español van a ser Claudia y David.

Querría recordarles a todos los participantes que digan su nombre antes de hablar y que hablen en voz alta y clara, no solo para la transcripción sino también para los intérpretes. Ahora le voy a dar la palabra a Holly Raiche, quien va a continuar con la llamada.

HOLLY RAICHE: Muchísimas gracias, Mario. En primer lugar quiero darles la bienvenida a todos. Le voy a ceder la palabra a Cheryl. Perdón pero hay eco en la línea. La última actualización es qué sucedió en la llamada de ALAC. Yo entiendo que se aprobó la resolución, que el ALAC en principio respaldó el documento que fue elaborado y del cual hay un PDF. No sé si Cheryl quiere agregar algo a esto.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Holly. Sí, es verdad. Yo participé de esa llamada. Se le informó a ALAC de lo que había hecho el grupo de trabajo. Se aprobó la resolución

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

y creo que fue unánime pero Ariel puede verificar eso. Hay unos procedimientos que el comité asesor tiene que seguir para que quienes no participaron de esa reunión puedan emitir su voto. Me parece que ese proceso igualmente ya terminó. No sé si seguimos teniendo unanimidad o si alguien decidió abstenerse o votar negativamente. Obviamente, espero que nadie lo haya hecho aunque esta última parte es una broma. Holly.

HOLLY RAICHE: Estoy esperando a Ariel. Me parece que falta un voto que es el de Garth. El resto votó que sí. Parece que sería unánime aunque falta uno. Diríamos que sí está aprobado entonces el documento.

CHERYL LANGDON-ORR: Sí. Perfecto. Es una buena noticia entonces. Igualmente, en la llamada de hoy tenemos acá a gente del personal y a Alan también. Si no hay un voto según el procedimiento, sería un voto negativo. Creo que tenemos que señalarlo porque es uno exactamente de los votos el que falta. Holly.

HOLLY RAICHE: Alan, ¿tiene la mano levantada? Por favor.

ALAN GREENBERG: No votar no es una abstención sino que es una falta de voto. Una abstención no es un no tampoco. Nosotros tenemos una norma de tres días para ponernos en contacto con quienes no pudieron votar.

Tenemos un día más para ponernos en contacto con Garth y después vamos a cerrar la votación con 14 o 15 votos positivos.

HOLLY RAICHE:

Bueno. Así están las cosas. Tenemos entonces el documento de implementación y evaluación de factibilidad. Tendríamos que analizar entonces este documento. Hay dos secciones al comienzo que tendríamos que analizar punto por punto. Sería útil tener en pantalla el PDF porque primero tenemos un resumen ejecutivo. Lo que hice fue un resumen. Lo que quería verificar con Alan. Alan y yo no estábamos de acuerdo en los rechazos. Yo conté los rechazos cuando decíamos: “Lo rechazamos” y después no sucedió nada más. Alan dijo cinco pero hubo algunos que dijeron: “Nosotros rechazaríamos esto pero haríamos lo siguiente”. Creo que tenemos que ver cómo vamos a considerar esto dentro de este resumen.

Podría pasarle después la palabra a Cheryl sobre uno de los párrafos en particular porque lo que no tengo es nada de texto para las recomendaciones. No sé si vamos a incluir algo en esa sección. Sé que está Negar en la llamada. En algún momento, quizá ahora, Negar, ¿has podido ver el PDF?

NEGAR FARZINNI:

Sí. Estamos revisándolo en este momento, Holly. Todavía no terminamos la revisión del documento. Lo estamos analizando esta semana y espero que podamos darles algo quizá para fines de semana y si no, para comienzos de la semana que viene.

ALAN GREENBERG: Holly, ¿qué sección dices que no está?

HOLLY RAICHE: En este momento Alan tiene la mano levantada pero creo que está Cheryl.

ALAN GREENBERG: Querría aclaración sobre qué sección no está, qué artículo falta, porque no sé cuál es la que usted ha mencionado como que falta.

HOLLY RAICHE: El documento que yo miré tiene el resumen ejecutivo con puntos suspensivos.

CHERYL LANGDON-ORR: Holly, Maureen y yo hicimos el resumen ejecutivo. Si miran entonces en la página tres van a poder ver que está ahí.

HOLLY RAICHE: Ah, sí, sí, sí. Perfecto. Fantástico.

ALAN GREENBERG: Ese es el documento que fue distribuido al ALAC el sábado por la mañana. Se llama "Factibilidad Versión 6". Es de lo que Mario está hablando ahora.

HOLLY RAICHE: Perdón, no lo había visto. Perfecto. Creo entonces que si no hay más comentarios, porque yo lo que entendí es que nadie tenía comentarios en lo que respecta a correcciones, agregados o alguna edición del texto entonces. Lo que queda acá es el material que está al final. Negar, no sé si quiere decir algo o no.

NEGAR FARZINNIA: No, ahora no. Querría analizar todo el documento primero y después hablar a nivel de detalle, pero no en este momento. Obviamente el contenido está ahí. Lo que todavía no pudimos es hacer una evaluación completa en detalle como para poder dar mis comentarios al respecto.

HOLLY RAICHE: Sí, Alan.

ALAN GREENBERG: Sí. Sébastien hizo un comentario pero podríamos cambiarlo porque él sugirió para el número uno que la redacción: "ALAC debería ser más selectivo en la cantidad de asesoramiento que ofrece"... Nosotros dijimos que respaldábamos pero no, ya es una práctica estándar. Él dijo que deberíamos ser más selectivos y no rechazar lo que ya estábamos haciendo. Yo realmente no tengo ningún sentimiento fuerte al respecto pero si es lo técnicamente correcto podríamos cambiarlo. Si la recomendación dice algo que nosotros no aceptamos. Si no lo aceptamos, lo tenemos que cambiar. Yo sé que es un cambio mínimo en la redacción en inglés pero en vez de decir aceptamos podemos decir que rechazamos. Podemos redactarlo por positivo o negativo.

HOLLY RAICHE: Yo creo que hay dos puntos en los que decimos que “rechazamos pero”. Los dos tienen que ver con los grupos de trabajo, porque rechazamos de hecho la eliminación de los grupos de trabajo y pusimos pero y agregamos texto. Lo mismo pasaba con las reuniones. En los dos casos lo que estábamos rechazando era la recomendación vinculada con el modelo de EMM. En ambos casos lo que hicimos es continuar diciendo “pero” y agregar más texto. Si vamos a hacer ese cambio tendríamos que mirar cómo armamos los tres. Si decimos “rechazamos pero” y esta es la pregunta que planteé al principio. ¿“Rechazamos pero” o decimos “Aceptamos pero”?

ALAN GREENBERG: Creo que le tenemos que preguntar esto al ALAC. Un miembro presentó un cambio. Yo le pido al grupo que elabore y que piense si quiere incorporar este cambio o no. Creo que es un cambio mínimo pero creo que lo tienen que decir ustedes.

HOLLY RAICHE: Sí. Veo que Cheryl Langdon-Orr tiene la mano levantada. Por favor, tiene la palabra.

CHERYL LANGDON-ORR: Creo que el cambio mínimo es razonable. No tengo ningún problema en incluirlo como lo manifestó Alan pero creo que es un “sí pero” y puede ser igual [inaudible] “sí pero” porque los otros “sí pero” o “no pero”, estamos diciendo que: “Rechazamos pero queremos hacer esto y esto”.

En cambio, en este caso lo vamos a rechazar porque ya lo hicimos. Podemos aceptar este cambio mínimo, como dijo Sébastien, pero teniendo eso en cuenta. No sé si queda ahora abierto a más deliberaciones como para llegar a un acuerdo al respecto.

HOLLY RAICHE: ¿De qué recomendación estamos hablando?

ALAN GREENBERG: De la número uno.

HOLLY RAICHE: ¿Podemos ir exactamente a ese lugar en el documento donde dijo Sébastien? ¿Es lo que está en pantalla?

ALAN GREENBERG: Cada uno puede ir pasando la página por sí mismo. Estamos en la página seis en este momento.

HOLLY RAICHE: ¿En qué columna sugiere el cambio?

ALAN GREENBERG: Él lo que dijo es que en el punto número tres, donde dice “ALAC respalda la recomendación” se rechaza porque la recomendación ya es la práctica estándar. Tendríamos que cambiar un poco después el texto porque lo que nosotros estamos diciendo es que lo hacemos a través del sitio web. Quizá en ese caso tengamos que cambiar la redacción tal cual

está en este momento. No creo que vayamos a fijarnos en esos detalles tan mínimos en esta llamada.

HOLLY RAICHE: ¿Me podrían pasar? Sé que está en la página seis pero no puedo hacerlo yo.

ALAN GREENBERG: Que alguien tome el control del *scroll* y vaya a la página seis.

CHERYL LANGDON-ORR: Tijani, le cedo la palabra. Creo que tiene la mano levantada.

HOLLY RAICHE: Dice: “Se acepta advirtiendo que la recomendación es la práctica estándar”.

ALAN GREENBERG: Sébastien sugirió que como la recomendación dice que deberíamos ser más selectivos, él dice que la respuesta tiene que ser rechazar la recomendación.

HOLLY RAICHE: Esa es una propuesta, ¿no? Tijani, no pudimos escucharlo cuando habló. Sé que tuvo problemas con el audio. ¿Podría volver a hablar?

ALAN GREENBERG: Yo lo escuché. Dijo que apoyaba el cambio.

CHERYL LANGDON-ORR: Podemos poner estos *ticks* en verde como para saber si la comunidad o el grupo de trabajo están de acuerdo con el cambio propuesto por Sébastien. Veo a Alan que dijo algo del texto. Veo también a Alberto. Maureen y Alan son los redactores. Les pido por favor que si están de acuerdo marquen con verde. Los veo a todos en verde. Holly, toma nuevamente la palabra.

HOLLY RAICHE: Quisiera saber si hay algún comentario.

ALAN GREENBERG: Ninguno salvo que alguien en esta llamada tenga alguno.

HOLLY RAICHE: Quisiera pedirles a todos que tengan otra vez los derechos de desplazamiento por el documento. Vamos a ir ahora un poquito más abajo.

CHERYL LANGDON-ORR: Holly, ¿podrías indicarnos la página, por favor?

HOLLY RAICHE: Estoy viendo que hay amarillo en la parte de atrás.

ALAN GREENBERG: Holly, ¿podría hacer una propuesta, por favor?

HOLLY RAICHE: Por supuesto, adelante.

ALAN GREENBERG: Hay dos secciones al final que no están completadas todavía. Una es el tiempo, el plazo, y la otra es el contexto. Voy a sugerir que en ambos casos le pidamos al personal que haga un corte para que nosotros podemos revisar. Ya sea el grupo de trabajo o Maureen o usted o yo lo podemos hacer. En los dos casos tenemos contenido que necesitamos. Por lo tanto, desde nuestra perspectiva, tenemos que decir que todo es factible y que no hay necesidad de que lo haga el personal. En cuanto al cronograma, se puede hacer verbalmente o utilizando un cuadro.

HOLLY RAICHE: Me parece bien. Si pensamos en todas las diapositivas que vimos en las presentaciones hubo varios cronogramas, varios plazos. Creo que es difícil hacer un cronograma para aquí. Quizá si podemos ir... No estoy muy segura. Quizá si podemos ir hasta la fecha del 15 de septiembre. Negar, adelante, por favor.

CHERYL LANGDON-ORR: ¿Qué tal si me das primero la palabra a mí? Muchas gracias. Levanté la mano antes porque quería hablar de esto. El tema de los plazos, los cronogramas, de hecho lo comenté antes. Esto se tiene que hacer con un cuadro porque especifica el tiempo y toma ese tiempo según la factibilidad a partir del día 15. Por lo tanto, se debe establecer lo que cada uno de nosotros incluimos en nuestra respuesta a las

recomendaciones. Va a haber un periodo de seis a nueve meses, uno de cinco meses, etc. Lo queremos hacer así porque la ICANN tiene este cuadro y nosotros sacamos este primer cuadro. Vamos a establecer un plan de implementación un poco más detallado muy fácilmente. Es decir, esta línea de tiempo en particular debe abordar específicamente lo que establece la documentación. Yo sugiero que lo hagamos de esta manera. Gracias.

HOLLY RAICHE:

Para aquellos que no están viendo el chat, estamos hablando de la página 47 donde se indica lo que falta. Había información de contexto y una línea de tiempo. Son dos puntos por separado. Contexto en el ítem de acción sobre el personal que tiene que brindar el contexto que todavía no pusimos acá y el cuadro de línea de tiempo. Quizá Heidi o Ariel puedan decirnos si esto se puede hacer. Si no, podemos pasar a los puntos siguientes. En términos de la agenda, el documento sobre factibilidad y el pulido final. Estos son los dos puntos que tenemos que trabajar un poco y quisiera saber si hay algo más en este documento que nosotros tengamos que discutir ahora, antes de que Negar nos hable. Seguramente vamos a tener alguna otra reunión con ella y con At-Large sobre la evaluación de este documento. Quisiera saber si hay algo más que tengamos que decir ahora. Adelante, Alan.

ALAN GREENBERG:

Solamente quiero decir que todas las personas en este grupo deben tener el tiempo si es que quieren presentarme a mí o a Maureen algún comentario, algún error gramatical que aparezca. Puedo darles un documento Word si quieren hacer un comentario. Este no es el

momento de cambios sustanciales. Es el momento del formato, de errores de ortografía, etc. Si alguien tiene algún interés en hacerlo así, yo se lo puedo mandar a todo el grupo de trabajo. Esto tiene que ser en el entendimiento de que este no es el momento de cambios sustanciales.

HOLLY RAICHE: Muy bien. Considerando eso, tuvimos el apoyo inicial de ALAC al documento y no podemos hacer cambios mayores. Sería totalmente inapropiado.

ALAN GREENBERG: Yo incluí esto en el trabajo que hicimos. No vamos a decir que algo está completamente mal porque lo pasamos por alto pero la intención no es hacer cambios sustanciales y agregar algún punto que no agregamos antes.

HOLLY RAICHE: ¿En la llamada de ALAC nosotros dijimos que íbamos a circular un documento para que todos lo puedan leer? ¿Este ítem de acción salió de la reunión de ALAC?

ALAN GREENBERG: No es un ítem de acción. Lo que estoy diciendo es que todo el mundo en este grupo tiene que poner un par de ojos adicionales sobre estas personas que están redactando. Eso es todo lo que estoy diciendo.

HOLLY RAICHE: Adelante, Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Holly. Quisiera que estemos seguros de que nosotros hayamos distribuido a nuestra lista de grupos de trabajo el documento en Word que usted tiene donde se dice que se debe leer y se debe establecer algún mecanismo para corregir errores tipográficos. Esto va a ser enviado a la lista de ALAC. Va a requerir que especifiquemos qué queremos decir ahí y también tenemos que tomar alguna medida contra los desafíos que vayan apareciendo. En la próxima reunión el grupo de trabajo va a tratar de reunirse nuevamente. Eso es fantástico. Yo creo que esto va a ocurrir en la próxima semana. La respuesta tiene que volver pronto y por eso yo creo que si generamos un Doodle ahora, no para la semana que viene sino la semana posterior, el grupo de trabajo se puede reunir y seguramente esta va a ser la manera de avanzar. En cuanto a esa reunión, creo que el día se tiene que establecer. Tiene que ser antes del 15 de septiembre. Ese documento tiene que ser el documento pulido. En esa reunión nosotros tenemos que trabajar en las actividades de este grupo para trabajar en la implementación.

Algo que yo quisiera agregar en ese punto que será a mediados de septiembre es que queremos pedirles a los miembros de todo el grupo de revisión es que continúen en ese trabajo durante las fases de implementación en el futuro y que la gente pueda tener la oportunidad de participar, de retirarse si lo desea y que podamos reunirnos con las siguientes regiones para poder contribuir a lo que hacemos y que el staff, el personal pueda reunirse, si no en este año calendario, en el próximo.

HOLLY RAICHE: Mi pregunta ahora para Negar es cómo encaja esto en la agenda. ¿Cuándo lo vamos a poner en su agenda?

NEGAR FARZINNIA: Gracias, Holly. Como dije en las notas que les envié hace poquito, el documento final tiene que ser presentado ante el OEC como máximo una semana antes de la reunión que va a ser el 21 de septiembre, considerando que nosotros le vamos a dar la retroalimentación la revisión del grupo de trabajo durante la próxima semana que esencialmente es la última semana de agosto. Creo que la reunión con el grupo de trabajo de revisión nos va a definir cuáles van a ser las fechas. Los cambios que tengan que ser incorporados, si el grupo de trabajo de revisión así lo considera, deberán tener en cuenta para eso la línea de tiempo antes de presentar el documento final.

HOLLY RAICHE: La próxima pregunta. ¿Usted está mirando el PDF próximo? Si nosotros circulamos el documento y si tenemos una retroalimentación adicional, solamente va a ser en relación con los errores de ortografía, etc. ¿Se va a necesitar más tiempo para que ustedes y At-Large consideren el documento?

NEGAR FARZINNIA: Si los cambios solamente tienen que ver con las cuestiones gramaticales, creo que eso se puede corregir. Es algo fundamental. Estamos ahora teniendo en cuenta los puntos de la sustancia y no de la forma.

CHERYL LANGDON-ORR: Todo lo que haya que cambiar en el documento va a ser menor en comparación con lo que ustedes y el staff están revisando.

HOLLY RAICHE: Veo algunos ítems de acción aquí. El primero es que Alan envíe el documento de Word, o Ariel o quien sea, con una instrucción muy clara donde se diga que cualquier cambio en esta etapa va a ser solamente en relación con errores gramaticales o texto incorrecto, y que de ninguna manera esto va a cambiar la sustancia. Nosotros nos vamos a reunir y Cheryl, quisiera preguntarte si tenemos que reunirnos antes de la reunión con Negar. Negar quiere reunirse la primera semana de septiembre. ¿Tenemos que hacerlo?

CHERYL LANGDON-ORR: Creo que no. Creo que el horario que yo establecí funciona muy bien para el grupo de trabajo.

HOLLY RAICHE: Negar, ¿esto entra en la línea de tiempo que usted estableció?

NEGAR FARZINNIA: Sí. Con los plazos que tenemos creo que va a ser suficiente para el OEC.

HOLLY RAICHE: Entonces ahora tenemos que hacer dos cosas. Alan tiene que enviar el documento de Word como ítem de acción. Lo segundo es generar un

Doodle para la reunión en línea con lo que ya sugerimos y así Negar va a comentar el documento y va a asegurarse de que esté listo para presentársela al OEC el 15 de septiembre como máximo. Quisiera saber si me olvidé de algún paso aquí. ¿Omití algún paso en esta etapa?

CHERYL LANGDON-ORR: No. Me parece que está todo bien.

HOLLY RAICHE: ¿Hay algo más que tengamos que hacer? Tenemos una llamada muy breve esta vez. ¿Hay alguien que tenga algún otro asunto que mencionar en este punto? Dicho sea de paso, en términos del contexto, probablemente el equipo de liderazgo va a indicar que necesitamos dos cosas. Tendremos que ver el contexto que nos lleva a esta revisión y vamos a necesitar un cuadro. Hay dos ítems de acción sobre este tema. Quisiera pedirle a Heidi o al equipo de liderazgo que me digan si esto funciona. Alan, adelante, por favor.

ALAN GREENBERG: Necesitamos una línea de tiempo que puede o no influir al staff del MSI y que tiene que generar algo que nos resulte razonable.

HOLLY RAICHE: Ariel, creo que tenías la mano levantada.

ARIEL LIANG: Simplemente quería aclarar para la próxima reunión, para el grupo de trabajo, ¿se refiere a la semana que viene o a la otra?

HOLLY RAICHE: Nos estamos refiriendo a la semana siguiente. Le estamos dando a la gente probablemente una semana o más para que pueda analizar el documento cuidadosamente antes de corregir cualquier error gramatical o cualquier falta de ortografía. Después vamos a ocuparnos de la semana siguiente. Es decir, la primera de septiembre. Eso es lo que yo entiendo. Cheryl tiene la mano levantada. Creo que quiere hablar. Perdón, ¿tiene la mano levantada? ¿Quiere hablar? ¿Cheryl?

CHERYL LANGDON-ORR: Sí. Tenía la mano levantada para el siguiente punto de “Otros temas”. Perfecto. Voy a hablar de eso. Quiero asegurarme de que el grupo de trabajo antes de cerrar esta reunión tan corta que agradezco, después de una llamada que tuve anteriormente de 90 minutos, realmente se hace muy largo. Es muy bueno tener estas llamadas cortas.

El registro va a mostrar entonces que yo puse en nuestro nombre en la reunión de ALAC un voto de gracias, creo que la mejor forma de describirlo, por el trabajo realizado por el grupo de trabajo. También pedí que ALAC y los líderes regionales reconocieran el trabajo realizado por este grupo de trabajo. Negar también sugirió pasar todo ese texto que yo había enviado a un anexo.

HOLLY RAICHE: Sí, sí. Respaldo lo que dijeron. Realmente, alguien tendría que poner un agradecimiento por todo el tiempo, por todo el esfuerzo. Creo que vamos a hablar en dos semanas entonces. Alan, estamos en el momento en que todos se quieren ir de la llamada pero tiene la palabra.

ALAN GREENBERG: Sí, lo mismo que dije en ALAC. Me sumé a las gracias de Cheryl con gracias a Cheryl por todo el trabajo realizado.

HOLLY RAICHE: Perfecto. Con esto entonces, Mario, podemos cerrar la llamada para que yo me pueda tomar un trago después de esta maravillosa llamada. Espero que el resto pueda hacer lo mismo. Nos vamos a volver a comunicar en dos semanas.

CHERYL LANGDON-ORR: Perfecto. Nos vemos. Adiós a todos.

MARIO ALEMAN: Perfecto. Gracias por la llamada. Vamos a desconectarnos todos ahora.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias a todos. Adiós.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]